

Audrey  
BOUDON

Hervé  
LOOSVELDT

Léo  
HARDT

Yann  
MOREAU



# Eul'Médecin malgré li

Mis en scène par Philippe DESPATURE  
et adapté en patois picard  
par Francis MENET dit "Charlemagne"  
et Joëlle JONAS.





# Eul'Médecin malgré li

“Eul'Médecin malgré li”, c'est la célèbre farce de Molière revisitée en patois picard et adaptée à notre époque !

Philippe Despature gardait en lui depuis longtemps la nostalgie touchante et vraiment drôle des expressions populaires de sa grand-mère :

“Feurme t'bouque, tin nez i va quaire d'dins !” ...

En 2009, il croise la route de Francis Menet, dit “Charlemagne” qui lui présente son travail artistique patoisant. Philippe garde en tête cette rencontre mais pour envisager une collaboration créative, il lui fallait une idée...

C'est presque trois ans plus tard qu'elle lui vient en travaillant avec un atelier amateur sur la mise en scène d'un Molière. Un des participants avait, malgré lui, un fort accent du nord, ce qui le rendait irrésistiblement drôle.

Tout le reste s'est déroulé naturellement. Il fallait, pour traiter Molière en patois, une farce : pour la compatibilité avec l'humour. Un texte : “Le médecin malgré lui” parce que les dialogues d'origine comportent des conversations patoisantes. Un sujet d'actualité et indémodable : la médecine et ses charlatans, plus attirés par les bénéfices du métier que par l'état de santé de leurs patients ! Un traducteur adaptateur : Charlemagne et son acolyte Joëlle Jonas pour leur connaissance de cette langue si particulière.

Quatre comédiens qui interprètent l'ensemble des personnages, un décor 100 % Nord-Pas de Calais : un bistrot qui deviendra, le temps d'une semaine, le cabinet médical du “r'bouteux malgré li”...

Les personnages sont réadaptés de manière à ne pas dénoter de ce parti pris. Géronte est transformé en patron de brasserie du Nord, Sganarelle (le fameux médecin malgré lui) est converti en vendeur de râpes à légumes sur la place du marché, la nourrice est réhabilitée en marchande de poisson...

Les scènes s'enchaînent à un rythme vif et tonique. **Rien ne manque donc à ce cocktail pour réaliser une vraie comédie familiale détonnante !**

Audrey BOUDON



Léo HARDT



Hervé LOOSVELDT



Yann MOREAU



NOTES

## Philippe Despature

Originaire de Lille, Philippe Despature a su, adolescent, qu'il serait comédien. Après des études d'animation socio-culturelle et un parcours de “théâtreux amateur”, il rejoint la compagnie Joker en tant qu'assistant artistique. Au bout de trois ans, il crée Laisse-toi rire, compagnie avec laquelle il tourne deux spectacles de clowns.



Instinctif, sensible au monde de la commedia Dell'Arte et du spectacle ludique, il entre à la Ligue d'Impro de Marcq-en-Barœul. Depuis, il s'est naturellement lancé dans la mise en scène en développant des spectacles burlesques, one-man-show mais aussi un opéra “Carmen” (avec La clef des chants). Il a créé une ligue professionnelle d'improvisation “Lille impro” qui propose de la formation et des spectacles tous terrain.

## Francis Menet “Charlemagne” et Joëlle Jonas

Charlemagne est originaire de Wavrin. Auteur et acteur de théâtre en patois, il propose depuis plusieurs années des spectacles modernes dans la forme et enracinés dans notre culture régionale.

Joëlle Jonas est de Denain. Elle crée des poèmes et des contes en “rouchi” pour petits et grands, édités chez “Nord-Avril”. Elle les porte dans les écoles et à la scène avec beaucoup de bonheur.

Ensemble, et avec Philippe Despature, ils ont pris un immense plaisir à traduire et adapter cette pièce, dans le respect de Molière et de notre langue. Ils sont sûrs que vous partagerez aujourd'hui ce même plaisir avec les acteurs.

### Tout public - Durée : 1h20

“Le Médecin malgré lui” de Molière, adapté en patois picard par Francis Menet dit “Charlemagne” et Joëlle Jonas.

Mise en scène de Philippe Despature

Costumes : Cécile Berland et Audrey Boudon.

Interprété par Audrey Boudon, Léo Hardt, Hervé Loosveldt et Yann Moreau.

Produit par Les Pieds sur Terre.

Diffusé par Comédie sur mesure.

Avec le soutien de la ville de Noyelle-sous-Lens.

### Conditions techniques : en cours de création.

Le spectacle s'adaptera aux conditions techniques lumières. Un kit de base sera suffisant. La salle devra disposer d'une bonne diffusion son ainsi que de deux retours sur scène. En fonction de la grandeur de la salle, des micros casques seront nécessaires.

**Plateau :** 6 m de profondeur sur 8 m d'ouverture (dimensions adaptables en fonction des lieux : nous contacter).

### Tarif

(dégressif dès la 2<sup>e</sup> représentation)



Aide à la diffusion en cours pour le Nord et le Pas-de-Calais.